BOSTON Public Schools
Focus on Children

# LIS DOKIMAN ENSKRIPSYON BPS

Anvan pou nenpòt elèv kapab enskri pou yon Lekòl Piblik Boston, paran/responsab elèv la dwe pwouve premye lojman legal li nan Vil Boston pa filyè dokiman Lojman sa a yo ki souliye pi ba a. Tout fanmi dwe pote dokiman sa yo ki fè pati etap enskripsyon an nan yon Sant Dakèy BPS an pèsòn. Nou pap kapab kontinye travay sou aplikasyon yo san dokiman sa yo.

Si dokiman an pa gen non paran an oubyen moun ki responsab la, lap egzijib pou gen lòt verifikasyon sou gadyen legal:

1 **Foto ID Paran/Responsab***
2 **Batistè, paspò, oubyen fòm I-94 elèv la****
3 **Kat vaksen ajou elèv la (gade lis anba a)**
4 **De prèv lojman (al gade pi ba a pou ka wè lis prèv lojman ki akseptab)**

**Si gen yon akomodasyon medikal yo mande, oubyen si pitit ou a gen yon dezabilite, ou dwe prezante dokiman**

**Si paran an/responsab la te chanje non l resaman, n ap bezwen dokiman legal apwopriye pou sa.*
***Pou w sèvi ak yon paspò oswa dokiman I-94, sa ap mande pou w ranpli yon Afidavit (deklarasyon sèmante) Paran Lekòl Piblik Boston.*

## PRÈV LOJMAN KI AKSEPTAB:

Dokiman pou domisil yo dwe enprime ak non ak adrès aktyèl paran elèv la / responsab la.
Dokiman yo pa ka soti nan menm kategori a.

- Yon **bwòdo pou sèvis** (dlo ak selilè pa ladann) date pandan 60 dènye jou yo
- Kontra fèmaj ou gen kounyeya, yon akò "section 8", oswa yon affidavit BPS pou verifye adrès
- Yon **kontra fèmaj oswa bòdwo peman ipotèk kay** date pandan 60 dènye jou yo, oswa yon **bòdwo taks pwopriyete** date pandan dènye ane a
- Yon **fòmilè W2** date pandan dènye ane a, oswa yon **souch chèk** ki date pandan 60 dènye jou yo
- Yon **rapò labank oswa kat kredi** date pandan 60 dènye jou yo
- Yon lèt ki soti nan yon **ajans gouvènman an apwouve*** date pandan 60 dènye jou yo

****AJANS GOUVÈNMAN AN APWOUVE***: Departments of Revenue (DOR), Children and Family Services (DCF), Transitional Assistance (DTA), Youth Services (DYS), Social Security, nenpòt kominikasyon ki gen antèt Commonwealth of Massachusetts.

| | K0/K1 (ages 3-4) | K2 (age 5) | Grades 1-6 | Grades 7-12 |
|---|---|---|---|---|
| **Hepatitis B:** | 3 doses | 3 doses | 3 doses | 3 doses |
| **DtaP/DTP/DT/ Td/Tdap:** | >4 doses DtaP/DTP | 5 doses DtaP/DTP | >4 doses DtaP/DTP or 3 doses Td | 4 doses DtaP/DTP or 3 doses TD; plus 1 doses Tdap |
| **Polio:** | 3 doses | 4 doses | >3 doses | >3 doses |
| **Hib:** | 1 to 4 doses | n/a | n/a | n/a |
| **MMR:** | 1 doses | 2 doses | 2 doses | 2 doses |
| **Varicela:** | 1 doses | 2 doses | 2 doses | 2 doses |

www.bostonpublicschools.org/register

Boston Public Schools
Office of Welcome Services

Haitian 0947362185

| FOR OFFICE USE ONLY | |
|---|---|
| CASE ID | |
| STUDENT ID | |

# FÒM ENSKRIPSYON ELÈV

SOUPLE EKRI AN GWO KARAKTÈ

Lekòl Piblik Boston (BPS) akeyi tout kalite elèv ak fanmi. Pou rezon sa a, BPS pa ni kolekte ni mande okenn enfòmasyon ki konsène sitwayènte oswa estati imigrasyon elèv yo ak paran yo/responsab yo. Tout enfòmasyon nou kolekte pandan pwosesis enskripsyon an se nan objektif pou n asire plasman ak sèvis apwopriye pou pitit ou.

Pa twò lontan, nou te ajoute yon kesyon sou etnisite elèv yo pou ede n konprann pi byen kòman elèv nou yo idantifye tèt yo epi ede n founi yo ak kèk opòtinite aprantisaj ki patikilye a kilti yo. **Kesyon sa a opsyonèl. Ou genyen dwa pou w chwazi pou w pa reponn li.**

*Rezon BPS ap kolekte done sa yo (enfòmasyon sa yo):*

- Kesyon aktyèl yo nou poze sou ras ak etnisite elèv yo jeneral anpil. Nouvo kesyon sa a, li menm, va ede n sanble enfòmasyon ki pi presi e ki pi siyifikatif.
- Nouvo kesyon sa a va ede distri a konprann pi byen kilès elèv nou yo ye e kòman yo idantifye tèt yo. Sa va pèmèt BPS founi pi bon sipò ak opòtinite pase sa n ap founi avèk done aktyèl yo nan moman sa a.

*Kòman n ap pral sèvi ak done sa yo:*

- Menm pwoteksyon pou enfòmasyon vi prive yo an plas pou enfòmasyon sa a, ki an plas pou lòt enfòmasyon demografik elèv yo.
- Enfòmasyon sa a p ap afekte ni opsyon chwa lekòl yo ni kote elèv yo ap deziyen pou y al lekòl.

## AKOMODASYON ESPESYAL

**ESKE PITIT OU A GEN YON "IEP"? (Tyeke "Wi" pou nenpòt kesyon sila yo ki konsène l)** ☐ Wi ☐ Non

- Eske pitit ou a gen yon dezabilite?
- Eske pitit ou a te pran sèvis nan ti gwoup kote w te siyen yon akò pou sa a?
- Eske w raple w ou te gen yon reyinyon pou lane a ak yon ekip lòt moun kite la?

**ÈSKE ELÈV LA GEN YON KONDISYON MEDIKAL?** ☐ Wi ☐ Non

## ENFÒMASYON ELÈV

**TANPRI SOUPLE CHWAZI POU KI ANE LEKÒL W AP APLIKE A:** ☐ 2020-2021 ☐ 2019-2020

**PRENON** ____________________ **DEZYEM NON** ____________________

**DENYE NON** ____________________

**SEKS*** ☐ Maskilen ☐ Feminen

**DAT NESANS** __ __ / __ __ / __ __
Month Day Year

**KLAS** ______

**KOTE OU FÈT**
Vil ____________ Eta ____ Peyi ____________

**OU DWE REPONN TOUT DE (2) KESYON PIBA YO (SE YON RAPO LETA AK GOUVENMAN FEDERAL MANDE):**

1. Èske pitit ou nan orijin Ispanik oswa Latino?
☐ Wi ☐ Non

2. Ki ras pitit pa w la? *(Omwens, tchyeke youn; ou ka tchyeke tout sa ki posib)*
☐ Azyatik ☐ Nwa ☐ Endyen Ameriken/ Natif Natal Alaska ☐ Awayen Natif Natal/ Moun Nan Lòt Ti Zilè Pasifik la ☐ Blan

*Lekòl Piblik nan Boston kanpe dyanm poul sipòte elèv ki chanje sèks yo ak elèv ki pavle idantifye sèks yo. Si pitit ou a idantifyel kòm li pa nan de gwoup sa yo, silvouplè enfòme Espesyalis nan Sant Byenveni an oubyen Biwo Ekite a nan 617-635-9650 oubyen bpsequity@bostonpublicschools.org pou asistans.

ENFÒMASYON ELÈV (OPSYONÈL)

Nou te ajoute yon nouvo kesyon parapò a etnisite elèv yo. Nouvou kesyon sa a va ede Lekòl Piblik Boston (BPS) konprann pi byen kiyès elèv nou yo ye, e kòman yo idantifye tèt yo. Enfòmasyon an va pemèt Lekòl Piblik Boston (BPS) konsakre kèk sipò ak opòtinite pou elèv nou yo.

**3. Tanpri endike orijin etnik pitit ou an.** ***Ou kapab chwazi plis ke youn ladan yo*****.**

- ☐ Brezilyen
- ☐ Kolonbyen
- ☐ Guatemalyen/ Guatemaltèk
- ☐ Ondiryen
- ☐ Meksiken
- ☐ Salvadoryen
- ☐ Lòt etnisite Ispanik oswa Latino: ____________
- ☐ Dominiken
- ☐ Ayisyen
- ☐ Jamayiken
- ☐ Pòtoriken
- ☐ Lòt etnisite Karayib: ____________
- ☐ Kap Vèdyen
- ☐ Kenyan
- ☐ Nijeryen
- ☐ Somali
- ☐ Lòt etnisite Afriken: ____________
- ☐ Alman
- ☐ Ilandè
- ☐ Italyen
- ☐ Lòt etnisite Ewopeyen: ____________
- ☐ Chinwa
- ☐ Endyen
- ☐ Vyetnamyen
- ☐ Lòt Azyatik: ____________
- ☐ Lòt etnisite: ____________
- ☐ Pa deside reponn

Menm pwoteksyon enfòmasyon vi prive a an plas (an vigè) pou enfòmasyon sa a, menm jan li an plas (an vigè) pou lòt enfòmasyon demografik elèv yo. Enfòmasyon sa a p ap afekte opsyon chwa lekòl yo ni kote elèv yo deziyen pou y al lekòl. Si opsyon repons nou founi yo pa reflete etnisite w, tanpri itilize opsyon sila yo ki genyen mo "lòt" la ladan yo. Kesyon sa a opsyonèl. Ou genyen dwa pou w chwazi pou w pa reponn li.

SÈ AK FRÈ

**SÈ AK FRÈ KI SE ELÈV BPS KOUNYE A**

| NO. (#) ETIDYAN BPS | NON SÈ AK FRÈ | DAT NESAN |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

ENFÒMASYON SOU ADRÈS

**ADRÈS KAY**

NIMEWO RIA ________ NON RIA ________ # APATMAN ________

KI SEKSYON NAN VIL LA ________ NIMEWO ZÒN NAN ________ NIMEWO TELEFÒN ___ - ___ - ____

**ADRÈS POSTAL (POU MOUN KI RETE NAN KAY BHA SÈLMAN)**

NIMEWO RIA ________ NON RIA ________ # BWAT POSTAL ________ NIMEWO ZÒN NAN ________

ENFÒMASYON SOU KONTAK

## PARAN / GADYAN 1

PRENON

DENYE NON

DAT NESANS (OPSYONÈL)

NIMEWO TELEFÒN REZIDANS

TELEFÒN TRAVAY

TELEFÒN SELILÈ

E-MAIL ADDRESS

RETE AK TIMOUN NAN?: ☐ Wi ☐ Non

BAY AKSÈ SOU PÒTAY LAFANMI?: ☐ Wi ☐ Non

## PARAN / GADYAN 2

PRENON

DENYE NON

DAT NESANS (OPSYONÈL)

NIMEWO TELEFÒN REZIDANS

TELEFÒN TRAVAY

TELEFÒN SELILÈ

E-MAIL ADDRESS

RETE AK TIMOUN NAN?: ☐ Wi ☐ Non

BAY AKSÈ SOU PÒTAY LAFANMI?: ☐ Wi ☐ Non

## MOUN KAP PRAN SWEN (RANPLI SÈLMAN SI SA APLIKAB)

PRENON

DENYE NON

NIMEWO TELEFÒN REZIDANS

TELEFÒN TRAVAY

TELEFÒN SELILÈ

E-MAIL ADDRESS

RETE AK TIMOUN NAN?: ☐ Wi ☐ Non

BAY AKSÈ SOU PÒTAY LAFANMI?: ☐ Wi ☐ Non

## KONTAK IJANS 1

PRENON

DENYE NON

NIMEWO TELEFÒN

TELEFÒN SELILÈ

ISTWA LEKÒL

NON DENYE LEKÒL LA

KLAS

VIL

ETA

PEYI

## SÈLMAN ELÈV KLAS MATÈNÈL OU "KINDERGARTEN":

ÈSKE PITIT OU TE NAN YON

☐ HEADSTART ☐ PRE-ESKOLE PRIVE ☐ PRE-ESKOLE PIBLIK ☐ DAYCARE LAFANMI KI GEN LISANS ☐ DAYCARE LAFANMI SAN LISANS ☐ PWOGRAM POUL JWE ANTAN L AP APRANN TOU

SONDAJ LANG YO PALE LAKAY

**Non etdyan** ______________________ **Dat Nesans** ______________________

**Lalwa pou Massachusetts Department of Elemantary and Secondary Education di tout lekol dwe determine lang yo pale nan chak lakay elev pou idantifiye lang la patikilye ki pale la. Enfòmasyon sa ase nesesè pou lekòl yo founi enstkrikson korèk pou tout elev. Si yon lang ki pa angle ap pale nan lakay la, Distrik la dwe fè tes ti moun an plis. Tanpri ede nou obeyi lalwa sa a avek ou repons a kesyon yo an ba. Mèsi pou ed ou.**

A. SOUPLE REPONN KESYON PI BA YO.

**I. Ki premye lang ki pale nan kay la lang elèv la pale a pa ladann?** ***(Chwazi jiska 3)***

- ☐ Anglè
- ☐ Panyòl
- ☐ Kantonè
- ☐ Italyen
- ☐ Fransè
- ☐ Ayisyen
- ☐ Kapvèdyen
- ☐ Pòtigè
- ☐ Grèk
- ☐ Vyetnamyen
- ☐ Russ
- ☐ Mandaren
- ☐ Toychinwa
- ☐ Bènwa
- ☐ Arabik
- ☐ Koreyen
- ☐ Kanbodyen
- ☐ H'Mong
- ☐ Somalyen
- ☐ Nenpòt lò ______________ *(tanpri presize)*

**II. Nan ki lang èlev la pi fasil pou pale?** ***(Chwazi youn sèlman)***

- ☐ Anglè
- ☐ Panyòl
- ☐ Kantonè
- ☐ Italyen
- ☐ Fransè
- ☐ Ayisyen
- ☐ Kapvèdyen
- ☐ Pòtigè
- ☐ Grèk
- ☐ Vyetnamyen
- ☐ Russ
- ☐ Mandaren
- ☐ Toychinwa
- ☐ Bènwa
- ☐ Arabik
- ☐ Koreyen
- ☐ Kanbodyen
- ☐ H'Mong
- ☐ Somalyen
- ☐ Nenpòt lò ______________ *(tanpri presize)*

**III. Ki premye lang elèv la te pale?** ***(Chwazi youn sèlman)***

- ☐ Anglè
- ☐ Panyòl
- ☐ Kantonè
- ☐ Italyen
- ☐ Fransè
- ☐ Ayisyen
- ☐ Kapvèdyen
- ☐ Pòtigè
- ☐ Grèk
- ☐ Vyetnamyen
- ☐ Russ
- ☐ Mandaren
- ☐ Toychinwa
- ☐ Bènwa
- ☐ Arabik
- ☐ Koreyen
- ☐ Kanbodyen
- ☐ H'Mong
- ☐ Somalyen
- ☐ Nenpòt lò ______________ *(tanpri presize)*

B. TCHEKE LANG OU KONPRANN PI BYEN AN OU TA RENMEN RESEVWA KOMINIKASYON NAN MEN LEKÒL LA. *(CHWAZI YOUN SÈLMAN)*

- ☐ Anglè
- ☐ Panyòl
- ☐ Kantonè
- ☐ Italyen
- ☐ Fransè
- ☐ Ayisyen
- ☐ Kapvèdyen
- ☐ Pòtigè
- ☐ Grèk
- ☐ Vyetnamyen
- ☐ Russ
- ☐ Mandaren
- ☐ Toychinwa
- ☐ Bènwa
- ☐ Arabik
- ☐ Koreyen
- ☐ Kanbodyen
- ☐ H'Mong
- ☐ Somalyen
- ☐ Nenpòt lò ______________ *(tanpri presize)*

Regleman Lekòl Piblik Boston (BPS) mande pou elèv la rete nan Vil Boston pou li kapab ale nan Lekòl Piblik Boston.

Mwen, paran legal oubyen moun ki responsab elèv sa a, deklare elèv sa a se yon moun ki loje legalman nan Vil Boston. Mwen dakò pou m avèti Lekòl Piblik Boston si gen nenpòt chanjman nan lojman pandan ane lekòl la. Mwen konprann y ap mete elèv yo jwenn ki an vyolasyon ak Regleman Lojman deyò nan the penalties such as Lekòl Piblik Boston imedyatman epi yo kapab pran sanksyon kont yo tankou aksyon legal, yo kapab gen pou yo peye yon amann baze sou pri sèvis edikasyonèl yo te resevwa a, epitou yo kapab mete sele sou bousdetid ak prim yo.

Lè ou siyen non w pi ba a, ou tou sètifye enfòmasyon sou lojman ou te soumèt oubyen ap soumèt bay Lekòl Piblik Boston konplè epi kòrèk. Lè ou soumèt fo enfòmasyon se baz pou rejte aplikasyon pitit ou a epi pou elimine nenpòt plasman li te deja genyen.

Sinyati paran/Gadyan: ______________________________ Dat: ______________

BOSTON SAVES

## POU KLAS ANE SKOLÈ 2020-2021 YO SELMAN: Boston Saves

Èske w te konnen ke pitit ou a genyen yon kont pou l sere kòb pou lavni li ki genyen 50$ ladan l?

"Boston Saves" se yon pwogram ke Vil Boston (EDIC) dirije, ki gen pou objektif: ede fanmi Lekòl Piblik Boston yo sere kòb e planifye pou lavni pitit yo. Chak elèv jadendanfan K2 ap resevwa yon kont pou fè ekonomi k ap genyen 50$ ladan l pou inivèsite ak fòmasyon pwofesyonèl. Fanmi yo kapab pran kèk ti mezi senp pou yo kapab resevwa plis kòb pou kont ekonomi pitit yo. Pou w kapab jwenn plis enfòmasyon sou sa, ale sou sit entènèt: www.BostonSavesCSA.org.

Èske w dakò pou Lekòl Piblik Boston pataje enfòmasyon suivan yo avèk manm pèsonèl pwogram Boston Saves yo: adrès imel ou, ansanm ak non pitit ou a, lekòl li, klas li, dat nesans li, kòd postal li (zip code li), ak nimewo idantifikasyon elèv inik li (SASID)?

☐ Wi, mwen dakò pou m pataje enfòmasyon sa yo.
☐ Non, mwen pa dakò pou m pataje enfòmasyon sa yo.

| Ane Skolè | Nivo klas ki enkli pou NOUVO kont ekonomi Boston Saves yo |
|---|---|
| 2019-2020 | Jadendanfan (K2) |
| 2020-2021 | Jadendanfan (K2) jiska 1ye ane |
| 2021-2022 | Jadendanfan (K2) jiska 2yèm ane |
| 2022-2023 | Jadendanfan (K2) jiska 3yèm ane |
| 2023-2024 | Jadendanfan (K2) jiska 4yèm ane |
| 2024-2025 | Jadendanfan (K2) jiska 5yèm ane |
| 2025-2026 | Jadendanfan (K2) jiska 6yèm ane |
| 2026-2027 | Jadendanfan (K2) jiska 7yèm ane |
| 2027-2028 | Jadendanfan (K2) jiska 8yèm ane |
| 2028-.2029 | Jadendanfan (K2) jiska 9yèm ane |
| 2029-2030 | Jadendanfan (K2) jiska 10yèm ane |
| 2030-2031 | Jadendanfan (K2) jiska 11yèm ane |
| 2031-2032 | Jadendanfan (K2) jiska 12yèm ane |